



Sohila Sahib

Vjaġġ lejn l-ispiritwalità

Traduzzjoni bil-Malti

Indiçi

1.	Sohila Sahib -----	1
2.	Ardas-Talb -----	7
3.	Mogħdija tar-Ruħ -----	11
4.	Filosofija għall-Vjagġ -----	13
5.	Rwol tan-Nisa -----	15
6.	Importanza tat-Turban -----	19
7.	Essenza ewlenija tal-umiltà fil-Vjagġ tiegħek -----	21



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਸੋਹਿਲਾ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧

Sohilaa, Il-Kanzunetta Ta ifaħħar ta 'Alla. Raag Gauree Deepakee, Ewwel Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Alla etern wieħed, realizzat bil-grazzja tal-Veru Guru:

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੇ ॥

O' brothern, dik il-kongregazzjoni qaddisa fejn it-tifhir ta 'Alla huma Akbah u l-virtujiet tiegħu huma kkontemplati,

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥੧॥

int ukoll tmur f'dik il-kongregazzjoni qaddisa, tkanta l-kanzunetta ta 'tifhir ta' Alla u timmedita b'imħabba fuq il-ħallieq.

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥

O "brother, nijet Sohila (kanzunetta ta ifaħħar) ta 'Alla Fearless tiegħi.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Niddedika ruħi għal dik il-kanzunetta ta 'tifhir ta' Alla li għib il-paci eterna.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

Il-Benefattur kbir, li ilu jieħu ħsieb il-ħolqien tiegħu jum wara jum, se jieħu ħsieb ukoll il-bżonnijiet tiegħek.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥

O mortali, meta lanqas biss tista 'tivvaluta l-valur tar-Rigali Tiegħu; allura kif tista 'tivvaluta l-valur ta' dak il-Benefattur?

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥

Il-ħin tat-tluq tiegħi minn din id-dinja huwa predeterminat; O ħbieb tiegħi, ipprepara lili għat-tluq tiegħi lejn id-dar tal-Kaptan tiegħi.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥

O "ħbieb tiegħi, tikkonferixxi tberik, li l jistgħu jingħaqdu ma 'tiegħi Master-Alla.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੇ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥

L-intimazzjonijiet dwar it-tluq minn din id-dinja qed jitwasslu d-dar wara d-dar, u kuljum in-nies qed jissejħu.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥

O 'Nanak, għandna niftakru b'imħabba f'Alla, dak li jħarrek lilna lkoll, għax il-gurnata tat-tluq tagħna qed toqrob ukoll.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Ewwel Guru:

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥

Hemm sitt Shastras, sitt għalliema u sitt duttrini.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੇ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥

Imma l-għalliem ta 'l-għalliema kollha huwa Alla nnifsu f'għadd ta' forom.

ਬਾਬਾ ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥

O' ħu, ibqa 'f'dak il-post jew kongregazzjoni qaddisa fejn jitektaw it-Tifhir tal-ħallieq,

ਸੇ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

u ibqa 'f'dik il-kongregazzjoni qaddisa; fiha tistrieħ il-glorja tiegħek.

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਹੋਆ ॥

Hemm ħafna sekondi, minuti, sigħat, granet, ġimgħat u xhur,

ਸੂਰਜੁ ਏਕੇ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥

u hemm diversi staġuni f'sena, kollha joriginaw mill-istess Xemx waħda.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੨॥

O 'Nanak, bl-istess mod hemm għadd ta' manifestazzjonijiet tal-ħallieq imma Huwa wieħed biss.

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Dhanasari, Ewwel Guru:

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥

O 'Alla, il-ħolqien kollu qed iwettaq l-Aarti Tiegħek (qima), is-sema hija bħal platter li fih ix-Xemx u l-Qamar huma bħal żewġ lampi u l-ġemgħat ta' stilel huma bħal perli.

ਧੂਪੁ ਮਲਆਨਲੇ ਪਵਣੁ ਚਵਰੇ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥

L-arja fragranti mill-muntanja Malajana hija bħal incens, ir-riħ li jonfoħ huwa bħal chavar kožmiku (fan) u l-veġetazzjoni kollha qed toffri fjuri għall-Aarti.

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥ ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥

O 'il-qerda tal-biża' tat-twelid u l-mewt, liema Aarti mill-isbaħ (qima) Tiegħek qed titwettag?

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Il-ħoss kontinwu tat-taħbita tal-qalb tal-ħlejjaq ħajjin kollha huwa bħall-ħoss tat-tnabar li qed jindaqq fl-Aartee Tiegħek.

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹਰਿ ਤੇਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤ੍ਰੇਹੀ ॥

O 'Alla, Inti għandek eluf ta 'għajnejn (għaliex inti pervade kollha), iżda Inti għandek l-ebda għajnejn tal tiegħek stess; Inti għandek eluf ta 'forom, għadhom ebda forma speċifika tal tiegħek stess.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧਿ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧਿ ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥

Inti għandek eluf ta 'saqajn Immakulata, iżda qed formless, Inti għandek l-ebda saqajn, u Inti għandek eluf ta 'xamm, għadhom Inti għandek l-ebda imnieħer; dawn jilgħab wondrous ta 'dahliet Tiegħek lili.

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥

Id-dawl li jiċċirkola f'kulħadd huwa l-istess dawl suprem ta 'Alla.

ਤਿਸ ਦੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥

Id-dawl li jdawwal l-imħuħ ta 'kulħadd, huwa l-istess dawl Divin.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

Iżda dan Divine-Dawl li jinfirex f'kollox huwa żvelat biss mit-tagħlim tal-Guru.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥

Għalhekk, li taċċetta dak li jogħgob lil Alla huwa l-aarti vera Tiegħu (qima).

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੇ ਅਨਦਿਨੁ ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥

O 'Alla, qalbi twila għall-lsem Immakulata Tiegħek; Jiena dejjem bil-għatx għan-nektar ta 'lsmek bħal naħla bagħlija għall-fjura tal-lotus.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਵਾਸਾ ॥੪॥੩॥

O 'Alla, jaghti hniena lil Saarang (songbird) Nanak u jbierek man-nektar ta' Ismek sabiex nibqa 'assorbit f'ismek.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gauree Poorbee, ir-Raba 'Guru:

ਕਾਮਿ ਕਰੇਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

Dan il-gisem uman huwa mimli bil-Lust u r-rabja, dawn il-morsi jistghu jinquerdu biss billi jiltaqghu u jsegwu t-tagħlim tal-Guru veru.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥

Wiehed li jiltaqa 'mal-Guru skont id-destin ordnat minn qabel, moħħu jkun adattat għall-imħabba ta' Alla.

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥

O' ħu, ħallas obeisance lill-Guru bl-umiltà, dan huwa att ta 'mertu kbir,

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

pruwa isfel quddiemu; din hija azzjoni virtuz tabilħaqq.

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥

lč-činiči bla fidi ma jafux it-togħma ta 'l-essenza sublimi ta' l-Isem ta 'Alla, minħabba li l-egotizmu huwa inkorporat fil-fond ġo fihom bħal xewka.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥

Hekk kif iwasslu l-ħajja tagħhom, ix-xewka ta 'l-ego tweggagħhom aktar u aktar u jgħorru fuq rashom it-tortura tal-mewt spiritwali.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

Imma d-devoti ta 'Alla jibqgħu mgħaddsa f'Ismu u n-niket tagħhom tal-ħajja kollha, mit-twelid sal-mewt, jinqered.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥

Huma jirrealizzaw l-Alla suprem etern kollu pervading, u l-fama tagħhom tinfirex fir-regjuni kollha tal-univers.

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥

O 'Alla, aħna bla sahha u meek, imma xorta Tiegħek u Int l-akbar mill-kbar, jekk jogħgħbok iprotegħina minn dawn il-morsi.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਦੇ ॥੪॥੪॥

O 'Nanak, wiehed li l-uniku sosteniment u appogg fil-ħajja huwa Naam, huwa jgawdi l-bliss spiritwali permezz Naam.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gauree Poorbee, Hames Guru:

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥

O "ħbieb tiegħi, jisimgħu! Jiena nissottomettilek li din il-ħajja umana hija l-unika opportunità biex issegwi t-tagħlim tal-Guru.

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥

Il-ħajja tal-bniedem hija l-opportunità li taqla 'l-ġid ta' l-lsem ta 'Alla, sabiex tkun paċifiku fid-dinja minn hawn 'il quddiem.

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਾਰੇ ॥

Kull jum u bil-lejl il-ħajja li fadal qed tonqos:

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, tlesti l-għan ta 'din il-ħajja billi ssegwi t-tagħlim tal-Guru.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸੰਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

Din id-dinja hija impenjata fil-morsi u ċ-ċiniżmu, persuna għaqlija divinament biss hija kapaċi tgħum madwar id-dinja u l-oċean tal-morsa.

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਵੈ ਇਹੁ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥

Wiehed min Alla jqajjem mis-slumber ta 'tħabbil dinji u jgħin biex jixrob l-elixir ta' Naam, jifhem il-virtujiet indescribable ta 'Alla.

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਬਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥

O 'ħbieb tiegħi, amass biss dak il-ġid li għalih ġejt f'din id-dinja; huwa biss permezz tal-Guru li Alla jimmanifesta f'moħħu wiehed.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥

Intuwittivament tirrealizza l-preżenza ta 'Alla fi ħdan l-awto ta' ġewwa tiegħek, m'għandekx terġa 'tigi kkunsinnata għaċ-ċikli tat-twelid u tal-mewt.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥

O "I kollha pervading, omniscient ħallieq-Alla, jekk jogħġbok jissodisfaw il-yearning tal-moħħ tiegħi,

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੈ ਸੁਖੁ ਮਾਰੈ ਮੇ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੪॥੫॥

u agħmilni l-iktar qaddej umli tal-qaddisin Tiegħek; id-devot umli tiegħek
Nanak, jittallab biss għal dan l-hena.

ਅਰਦਾਸ

Talb

ੴਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ॥

Alla huwa Wiehed. Ir-rebħa kollha hija tal-Guru Wondrous (Alla).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Jalla s-sejف rispettat (Alla fil-forma tal-Qerer tal-ħazen) jghinna!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Ode tax-xabla rispettata recitata mill-Għaxar Guru.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ॥

L-ewwel ftakar ix-xabla (Alla fil-forma ta 'Destroyer tal-ħazen); imbagħad ftakar Nanak (toqgħod fuq il-kontribut spiritwali tiegħu).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ॥

Imbagħad ftakar u nimmeditaw fuq Guru Angad, Guru Amar Das u Guru Ram Das; Jalla jghinuna! (toqgħod attent fuq il-kontribut spiritwali tagħhom)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋਂ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ॥

Ftakar u nimmedita fuq Guru Arjan, Guru Hargobind u Guru Rispettat Har Rai. (toqgħod attent fuq il-kontribut spiritwali tagħhom)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ॥

Ftakar u nimmedita fuq il-Guru rispettat Har Krishan, billi jkollok il-vista ta 'min, l-uġiġħ kollu jgħibu. (toqgħod attent fuq il-kontribut spiritwali tagħhom)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ॥

Ftakar Guru Tegh Bahadur u mbagħad disa 'sorsi ta' ġid spiritwali se jidħlu malajr lejn darek.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Oh Alla! ġentilment għinna kullimkien billi jurina t-triq.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Ftakar l-Għaxar Guru rispettat Gobind Singh (toqgħod fuq il-kontribut spiritwali tiegħu). Oh Alla! ġentilment għinna kullimkien billi jurina t-triq.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੇਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Aħseb u nimmedita fuq id-dawl divin tal-Għaxar Kings li jinsab fil-Guru Granth Sahib rispettat u dawwar il-ħsibijiet tiegħek lejn it-tagħlim divin ta' u ħu pjaċir bil-vista ta' Guru Granth Sahib; Utter Wahe Guru (Alla tal-għageb)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Aħseb fl-għemejjel tal-ħames Maħbubin, tal-erba' ulied (ta' Guru Gobind Singh); tal-Erbgħin Martri; tas-Sikhs kuraġġużi ta' determinazzjoni indomitabbli; tad-devoti mġhaddsa fil-kulur tan-Naam; ta' dawk li kienu assorbiti fin-Naam; ta' dawk li ftakru fin-Naam u qasmu l-ikel tagħhom flimkien; ta' dawk li bdew kċejjen b'xejn; ta 'dawk li wided xwabel tagħhom (biex jippreservaw verità); ta' dawk li injoraw in-nuqqasijiet ta' ħaddieħor; Dawk kollha msemija qabel kienu dawk puri u tassew devoti; Utter Wahe Guru (Alla tal-għageb)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੇਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Aħseb u ftakar is-servizz uniku mogħti minn dawk l-irġiel kuraġġużi Sikh kif ukoll nisa, li sagrifikaw rashom iżda ma ċedewx ir-Reliġjon Sikh tagħhom; Li nqatgħu lilhom infushom f'biċċiet minn kull waħda mill-ġogi tal-ġisem; Min tneħħa l-qorriegħa; Min kienu marbuta u mdawra fuq ir-roti u maqsuma f'biċċiet; Min kienu maqtugħin bis-srieraq; Min ġew imqaxxar ħajjin; Min sagrifikaw lilhom infushom biex iżommu d-dinjità tal-Gurdwaras; Min ma abbandunax il-fidi Sikh tagħhom; Min żammu r-Reliġjon Sikh tagħhom u salvaw ix-xagħar twil tagħhom sal-aħħar nifs tagħhom; Utter Wahe Guru (Alla

tal-għageb)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Dawwar il-ħsibijiet tiegħek għas-siġġijiet kollha tar-Reliġjon Sikh u l-Gurdwaras kollha; utter Wahe Guru (Alla tal-għageb)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

L-ewwel il-Khalsa rispettat kollu jagħmel din it-talba biex jimmeditaw fuq Ismek; u jalla l-pjaçiri u l-kumdità kollha jiġu permezz ta' meditazzjoni bħal din.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Kull fejn ikun prezenti Khalsa rispettat, agħti l-protezzjoni u l-grazzja Tiegħek; Jalla l-kçina ħiensa u x-xabla qatt ma jonqsu; Żomm l-unur tad-devoti tiegħek; Agħti r-rebħa lill-poplu Sikh; Jalla x-xabla rispettata dejjem tigi għall-għajjnuna tagħna; Jalla l-Khalsa dejjem tikseb unuri; Utter Wahe Guru (Alla tal-għageb)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Gentilment ikkonferixxi lis-Sikhs ir-rigal tas-Sikhism, ir-rigal tax-xagħar twil, id-don tal-osservanza tal-liġijiet tas-Sikh, id-don tal-għarfien divin, id-don tal-fidi soda, id-don tat-twemmin u l-akbar rigal tal-Isem. O Alla! Jalla l-korijiet, il-mansion u l-bandalori jeżistu għal dejjem; jalla l-verità qatt trijonfa; utter Wahe Guru (Alla tal-għageb)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Jalla l-imħuħ tas-Sikhs kollha jibqgħu umli u l-għerf tagħhom ezaltat; O Alla! Inti l-protettur tal-għerf.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਣਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

O Missier Veru, Wahe Guru! inti l-unur tal-ġewwieni, il-Qawwa ta' dawk bla sahha, il-kenn ta' dawk bla kenn, aħna bl-umiltà nagħmlu talb fil-preżenza tiegħek.....(issostitwixxi l-okkażjoni jew it-talb li jsir hawn).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Jekk jogħġbok maħfra l-iżbalji u n-nuqqasijiet tagħna biex nirreċitaw it-Talba ta' hawn fuq. Ġentilment tissodisfa l-oġġetti ta 'kulħadd.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Jekk jogħġbok iġiegħelna niltaqgħu ma' dawk id-devoti veri billi niltaqgħu magħhom, nistgħu niftakru u nimmeditaw fuq Ismek. O Alla! permezz tal-Veru Guru Nanak, jista 'Ismek jġi eżaltat, u jista' kollha jirnexxu skond ir-rieda Tiegħek.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Il-Khalsa jappartjeni lil Alla; ir-rebħa kollha hija r-rebħa ta' Alla.

Imbarka fuq Vjaġġ tar-Ruħ: Trawwem l-Ispirtu Tiegħek

Skopri prattiki biex tgħolli l-vjaġġ spiritwali tiegħek u ssib tifsira aktar profonda fil-ħajja.

It-tliet principji fundamentali tas-Sikhism għall-vjaġġ:

Naam Japna: tiftakar Divina

Kirat Karni: ahdem onestament

Vand Chhakna: qsim ma 'oħrajn

Imexxina lejn il-ħelsien spiritwali (mukti) u soċjetà ġusta. Dawn il-principji, minquxa fil-Guru Granth Sahib, jiffurmaw il-pedament tal-ħajja Sikh.

L-Għerf tar-4 Guru Ram Das Ji għall-Prattika ta' Kuljum: Fil-Guru Granth Sahib (paġni 305-306), Huwa joffri għarfien profond tal-vjaġġ spiritwali ta' kuljum ta' Sikh:

L-Ewwel Kompitu tal-Jum: Dixxiplu veru tal-Guru jibda kull jum billi jiftakar b'imħabba Divina.

Ippurifika l-Ġisem u l-Moħħ: Qum kmieni, għawm, u għaddas ruħek fit-tifkira ta' Alla, billi thoss ir-ruħ tiegħek għamet fin-nektar divin.

Rilaxx Permezz tat-Tifkira: Li ssegwi t-tagħlim tal-Guru u li tiftakar l-Isem Divin b'devozzjoni tneħhi t-tbatija u t-taqlib ta' ġewwa kkawżat minn twaħħil tad-dinja.

Ikanta u Irrifletti: Ikanta kontinwament it-tifhir Divin u rrifletti fuq l-Isem Divin matul l-attivitajiet tiegħek ta' kuljum.

Issir Xempju tal-Paċi: Segwaċi ta' Guru li b'imħabba jiftakar l-Isem Divin b'kull nifs isir ruħ seren u ta' ispirazzjoni.

Ircievi l-Għerf Divin: Il-Guru jagħti dan l-għerf profond lil dawk li jkunu kisbu l-grazzja tiegħu.

Ispira lil Oħrajn: Guru Nanak jimxi lejn id-dixxiplu li mhux biss jiftakar l-Isem Divin iżda wkoll jispira lil oħrajn biex jagħmlu l-istess.

Erwieh Rari u Prezzjużi: Individwi tassew devoti huma rari, iżda t-tifkira tagħhom ta 'benefiċċji Divini għadd ta' oħrajn spiritwalment.

Evita n-Negattività: Distanza lilek innifsek minn dawk li jinjoraw it-tagħlim tal-Guru u jibqgħu maqbuda fiċ-ċiklu tal-injoranza spiritwali. Oqgħod attent minn dawk li jirkellmu bil-ħlewwa fil-preżenza tiegħek imma jxerrdu n-negattività minn wara dahru.

Filosofija għall-Vjaġġ

Il-Filosofija tas-Sikhiżmu hija kkaratterizzata minn logika, komprensività u l-approċċ tagħha "mingħajr frills" għad-dinja spiritwali u materjali. It-teologija tagħha hija mmarkata mis-semplicità. Fl-etika Sikh m'hemm l-ebda kunflitt bejn id-dmir tal-individwu lejn l-awto u dak lejn is-soċjetà (sangat).

Is-Sikhism hija l-iżgħar religjon dinjija mwaqqfa minn Guru Nanak xi 500 sena ilu. Tenfasizza t-twemmin f'Wieħed Suprem u l-Ħallieq (Waheguru) tal-univers. Joffri triq dritta sempliċi għall-hena eterna u jxerred messaġġ ta' imħabba u fratellanza universali. Is-Sikhism huwa strettament fidi monoteista u jirrikonoxxi lil Alla bħala l-uniku Wieħed li mhuwiex sugġett għal-limiti ta' 'hin jew spazju. Is-Sikhism jemmen li hemm Alla wieħed biss, li huwa l-Ħallieq, Is-sostenitur, il-Qerer u ma jieħux forma umana. It-teorija tal-inkarnazzjoni m'għandhiex post fis-Sikhism. Ma tagħti ebda valur lill-allat u allat u deities oħra.

Fis-Sikhism l-etika u r-religjon imorru flimkien. Wieħed irid idaħħal kwalitajiet morali u jipprattika l-virtujiet fil-ħajja ta' kuljum sabiex jimxi lejn l-iżvilupp spiritwali. Kwalitajiet bħall-onestà, il-kompassjoni, il-ġenerożità, il-paċenzja u l-umiltà jistgħu jinbnew biss bl-isforzi u l-perseveranza. Il-ħajja tal-Kbir Gurus tagħna huma sors ta' ispirazzjoni f'din id-direzzjoni. Ir-religjon Sikh tgħalliem li l-għan tal-ħajja tal-bniedem huwa li jkisser iċ-ċiklu tat-twelid u l-mewt u jingħaqad ma' Alla. Dan jista' jsir billi ssegwi t-tagħlim tal-Guru, meditazzjoni fuq l-Isem Imqaddes (Naam) u twettiq ta' atti ta' servizz u karità.

Naam Marg jenfasizza d-devozzjoni ta' kuljum għat-tifkira ta' Alla. Wieħed irid jikkontrolla l-ħames sentimenti, jiġifieri Kam (Xewqa), Krodh (rabja), Loabh (regħba), Moh (sekwestru tad-dinja) u Ahankar (kburiya) biex tikseb is-salvazzjoni. unjoni Ir-ritwali u l-prattiki ta' rutina bħas-sawm u l-pellegrinagg, l-awsteritajiet u l-awsteritajiet huma miċhuda fir-religjon Sikh. L-għan tal-ħajja umana huwa li jingħaqad ma' Alla u dan jitwettaq billi ssegwi t-tagħlim ta' Guru Granth Sahib. Is-Sikhism jenfasizza Bhagti Marg jew it-triq tad-devozzjoni. Madankollu, jagħraf l-importanza ta' Gian Marg (Path of Knowledge) u Karam Marg (Path of Action). Hija tpogġi l-akbar enfasi fuq il-ħtieġa li jaqilgħu l-Grazzja ta' Alla sabiex jintlaħaq l-għan spiritwali.

Is-Sikhiżmu huwa religjon moderna, logika u Prattika. Jemmen li l-ħajja tal-familja normali (Grahast) mhijiex ostaklu għas-salvazzjoni. Iċ-ċelibat jew ir-rinunzja tad-dinja mhumix meħtieġa biex tinkiseb is-salvazzjoni. Huwa

possibbli li tgħix distakkat qalb il-mard u t-tentazzjonijiet tad-dinja. Devot irid jgħix fid-dinja u madankollu jzomm rasu 'l fuq mit-tensjoni u t-taqlib tas-soltu. Għandu jkun suldat akkademiku, u qaddis għal Alla.

Is-Sikhizmu huwa kożmopolitana u "religjon sekulari" u għalhekk jirrifjuta kull distinzjoni bbażata fuq kasta, twemmin, razza jew sess. Jemmen li l-bnedmin kollha huma uguali f'għajnejn Alla. Il-Gurus enfasizzaw l-ugwaljanza tan-nisa u ċaħdu l-infanticidju femminili u l-prattika ta 'Sati (ħruq ta' armla). Huma ppropagaw ukoll b'mod attiv iż-żwieġ mill-ġdid tal-armla u rrifjutaw is-sistema tal-purdah (nisa li jilbsu l-veli). Sabiex iżomm il-moħħ iffukat fuqu wieħed irid jimmedita fuq l-Isem qaddis (Naam) u jwettaq l-atti ta' servizz u karità. Huwa meqjus onorevoli li wieħed jaqla 'l-għajxien tiegħu permezz ta' xogħol onest (Kirat Karna) u mhux bit-tallab jew b'mezzi diżonesti. Vand Chhakna, li taqsam ma' oħrajn, hija wkoll responsabbiltà soċjali. L-individwu huwa mistenni li jgħin lil dawk fil-bżonn, permezz tad-Daswandh (10% tal-qliġh tiegħu). Seva, is-servizz komunitarju huwa wkoll parti integrali mis-Sikhism. Il-kċina komunitarja ħielsa (langar) li tinsab f'kull gurdwara u miftuħa għal nies ta' kull religjon hija espressjoni waħda ta' dan is-servizz komunitarju.

Ir-religjon Sikh hija favur l-ottimizmu u t-tama. Ma jaċċettax l-ideologija tal-pessimizmu. Il-Gurus jemmnu li din il-ħajja għandha skop u għan. Joffri opportunità għar-realizzazzjoni personali u ta' Alla. Barra minn hekk il-bniedem huwa responsabbli għall-azzjonijiet tiegħu stess. Ma jistax jitlob immunità mir-riżultati tal-azzjonijiet tiegħu. Għalhekk irid ikun attent ħafna f'dak li jagħmel.

L-Iskrittura Sikh, Guru Granth Sahib, hija l-Guru Etern. Din hija l-unika religjon li tat lill-Ktieb Imqaddes l-istatus ta' preċettur religjuż. M'hemm l-ebda post għal Guru uman ħaj (Dehdhari) fir-religjon Sikh.

Rwol tan-Nisa

Il-principji tas-Sikhism jiddikjaraw li n-nisa għandhom l-istess erwieh bħall-irġiel u għandhom dritt ugwali li jikkultivaw l-ispiritwalità tagħhom. Jistgħu jmexxu kongregazzjonijiet religjużi, jieħdu sehem fl-Akhand Path (ir-riċitazzjoni kontinwa tal-Iskrittura Mqaddsa), iwettqu Kirtan (kant kongregazzjonali ta' innijiet), jaħdmu bħala Granthis (qassisin). Jistgħu jipparteċipaw fl-attivitajiet kollha religjużi, kulturali, soċjali u sekulari. Is-Sikhism kien l-ewwel religjonijiet ewlenin tad-dinja li taw l-ugwaljanza lill-irġiel u lin-nisa. Guru Nanak, ippriedka l-ugwaljanza bbażata fuq is-sessi, u l-gurus li rnexxew iheggu lin-nisa biex jieħdu sehem sħiħ fl-attivitajiet kollha tal-qima u l-prattika tas-Sikh.

Il-Guru Granth Sahib jgħid,

"Nisa u rġiel, kollha huma maħluqa minn Alla. Dan kollu huwa d-dramm ta' Alla. Jgħid Nanak, il-ħolqien kollu tiegħek huwa tajjeb u Qaddis" -SGGS p.304

L-istorja tas-Sikh irregistrat ir-rwol tan-nisa li jpinguhom bħala ugwali fis-servizz, devozzjoni, saġriċċju u qlubija għall-irġiel. Hawn eżempji tad-dinjità morali tan-nisa, is-servizz, u l-awto-saġriċċju huma miktuba fit-tradizzjoni Sikh.

Skont is-Sikhizmu, l-irġiel u n-nisa huma żewġ naħat tal-istess munita. Fis-sistema ta' interrelazzjonijiet u interdipendenza fejn ir-raġel jitwieled mill-mara, u l-mara titwieled miż-żerriegħa tar-raġel. Skont is-Sikhism raġel ma jistax iħossu sigur u komplut f'ħajtu mingħajr mara, u s-suċċess tar-raġel huwa relatat mal-imħabba u l-appoġġ tal-mara li taqsam ħajjitha miegħu, u viċi versa. Guru Nanak qal:

"[hija] mara li żżomm it-tellieqa għaddejja" u li m'għandniex "inqisu mara mišhuta u kkundannata, [meta] minn mara jitwiieldu mexxejja u slaten." SGGS Pagna 473.

Salvazzjoni: Punt importanti li wieħed iqajjem huwa jekk religjon tqisx lin-nisa kapaci li jiksbu salvazzjoni, realizzazzjoni ta' 'Alla hawn jew l-ogħla qasam spiritwali. Il-Guru Granth Sahib jgħid,

"Fil-bnedmin kollha huwa mifruq il-Mulej, il-Mulej jippervadi kull forma maskili u femminili" (Guru Granth Sahib, p.605).

Mill-istqarrija ta 'hawn fuq mill-Guru Granth Sahib, id-dawl ta' Alla jistrieħ bl-istess mod maż-żewġ sessi. Kemm l-irġiel kif ukoll in-nisa jistgħu għalhekk jiksibu salvazzjoni ugwalment billi jsegwu t-tagħlim ta 'Guru. F'ħafna reliġjonijiet, mara hija meqjusa bħala xkiel għall-ispiritwalità tar-raġel, iżda mhux fis-Sikhism. Il-Guru jirrifjuta dan. Fi 'Ħsibijiet kurrenti dwar is-Sikhism', Alice Basarke tgħid,

"L-ewwel Guru poġġa lill-mara fuq l-istess livell tar-raġel ... il-mara ma kinitx ta 'xkiel għall-bniedem, iżda siehba biex taqdi lil Alla u tfittex is-salvazzjoni".

Żwieġ: Guru Nanak rrakkomanda l-grhastha—il-ħajja ta' inkwilin, Minflok iċ-ċelibat u r-rinunzja, ir-raġel u l-mara kienu msieħba ugwali u l-fedeltà kienet imġieghla fuq it-tnejn. Fil-versi sagri, il-kuntentizza domestika hija pprezentata bħala ideali għażiż u ż-żwieġ ipprova metafora kurrenti għall-espressjoni tal-imħabba lejn id-Divin. Bhai Gurdas, poeta tas-Sikhism bikri u interpretu awtorevoli tad-duttrina Sikh, jagħti ġieħ kbir lin-nisa. Hu jgħid:

"Mara, hija l-favorita fid-dar tal-ġenituri tagħha, maħbuba ħafna minn missierha u ommha. Fid-dar tal-kunjati tagħha, hija l-pilastru tal-familja, il-garanzija tal-fortuna tagħha... Taqsam fl-għerf spiritwali u l-illuminazzjoni u bi kwalitajiet nobbli mogħnija, mara, in-nofs l-ieħor tar-raġel, skortah sal-bieb tal-ħelsien". (Varan, V.16)

Status Indaq: Biex jiġi żgurat status ugwali bejn l-irġiel u n-nisa, il-Gurus ma għamlu l-ebda distinzjoni bejn is-sessi fi kwistjonijiet ta 'bidu, istruzzjoni jew parteċipazzjoni f'attivitajiet ta' sangat (fellowship qaddis) u pangat (jieklu flimkien). Skont Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das sfavorixxi l-użu tal-velu min-nisa. Huwa inkariga lin-nisa biex jissorveljaw xi komunitajiet fid-dixxipli u ppriedka kontra d-drawwa tas-sati. L-istorja tas-Sikh tirreġistra l-ismijiet ta' diversi nisa, bħal Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur u Maharani Jind Kaur, li kellhom rwoli importanti fl-avvenimenti ta' żmienhom.

Edukazzjoni: L-edukazzjoni hija meqjusa importanti ħafna fis-Sikhism. Hija ċ-ċavetta għas-suċċess ta 'kulħadd. Huwa proċess ta 'żvilupp personali u hija r-raġuni għaliex it-3 Guru waqqaf ħafna skejjel. Il-Guru Granth Sahib jgħid,

"L-għarfien u l-kontemplazzjoni divina kollha jinkisbu permezz tal-Guru" (Guru Granth Sahib, p.831).

L-edukazzjoni għal kulhadd hija essenzjali u kulhadd irid jaħdem biex ikun l-aħjar li jista' jkun. Tnejn u tliet missjunarji Sikh mibgħuta mit-3 Guru kienu nisa. Fi, "Ir-Rwol u l-Istatus tan-Nisa Sikh", Dr Mohinder Kaur Gill jikteb, "Guru Amar Das kien konvint li l-ebda tagħlim ma jista' jieħu l-għeruq sakemm u sakemm ma jiġix aċċettat min-nisa folk".

Restrizzjonijiet fuq il-ħwejjeg: Minbarra li jeħtieġ li n-nisa ma jilbsux velu, is-Sikhism jagħmel dikjarazzjoni sempliċi iżda importanti ħafna dwar il-kodiċi tal-ilbies. Dan japplika għas-Sikhs kollha irrispettivament mis-sess. Il-Guru Granth Sahib jgħid,

"Evita li tilbes dawki il-ħwejjeg li fihom il-ġisem ikun skomdu u l-moħħ ikun mimli bi ħsibijiet ħżiena." SGGS, Pagna 16

Għalhekk, is-Sikhs se jirrealizzaw liema tip ta' ħwejjeg jimlew il-moħħ bi ħsibijiet ħżiena u għandhom jevitawhom. In-nisa Sikh mistennija jiddefendu lilhom infushom bil-Kirpan (sejf) u oħrajn, dan huwa uniku għan-nisa għax hija l-ewwel darba fl-istorja meta n-nisa kienu mistennija jiddefendu lilhom infushom u mhux mistennija jkunu dipendenti fuq l-irġiel għall-protezzjoni fiżika.

Kwotazzjonijiet SGGS: "Fl-art u fis-sema, ma nara ebda sekonda. Fost in-nisa u l-irġiel kollha, id-Dawl Tiegħu qed jiddi." Sggs Pagna 223. Mill-mara, jitwieled ir-raġel; ġewwa l-mara, ir-raġel jiġi konċeput; lill-mara huwa għarajjed u miżżewweġ. Il-mara ssir ħabiba; permezz tal-mara, jiġu l-ġenerazzjonijiet futuri. Meta l-mara tiegħu tmūt, ifittex mara oħra; lill-mara huwa marbut. Allura għaliex sejjaħha ħażina

Fir-rigward tad-dota: "O Mulej tiegħi, agħtini ismek bħala rigal tat-tieg tiegħi u dota." Shri Guru Ram Das ji, Pagna 78, linja 18 SGGS

Rigward il-prattika ta' Purdah: "Oqgħod, oqgħod, O bint - tgħattix wiċċek b'velu. Fl-aħħar, dan m'għandux iġiblek lanqas nofs qoxra. Dak ta' qabel kont tilli wiċċha. ; timxix fuq il-passi tagħha L-uniku mertu fil-velu wiċċek huwa li għal ftit jiem, in-nies se jgħidu, "X'għarusa nobbli tkun vera biss jekk taqbez, tiżfen u tkanta". tifhir ta' Alla -P 484, SGGS

In-nisa u tabilhaqq l-erwieħ kollha ġew imħegga bil-qawwa biex imexxu ħajja spiritwali: "Ejja, għezieħ ħuti u shabi spiritwali; għannquni mill-qrib fit-tgħanniq ta' tiegħek. Ejja ningħaqdu flimkien, u għid stejjer tal-Mulej ir-raġel tagħna li jista'

kollox." - Guru Nanak , pg 17, SGGS.

"Ħabib, l-ilbies l-ieħor kollu jħassar il-ferħ, l-ilbies li għar-riglejn huwa turment, u b'ħsieb ħażin jimla l-moħħ"-SGGS Pagna 16

Kun viżwali

Turban huwa u dejjem kien parti inseparabbli ta' Sikh. Minn madwar 1500 A.D u żmien Guru Nanak, il-fundatur tas-Sikhism, is-Sikhs ilhom jilbsu t-turban.

It-turban jew "pagri" spiss imqassra għal "pag" jew "dastar" huma kliem differenti f'diversi djalett għall-istess artiklu. Dan il-kliem kollu jirreferi għall-ilbies li jilbsu kemm l-irġiel kif ukoll in-nisa biex jgħattu rashom. Hija ilbies tar-ras li jikkonsisti f'biċċa waħda twila ta' drapp simili għal xalpa mdawra madwar ir-ras jew xi kultant "kappell" jew patka ta' ġewwa. Tradizzjonalment fl-Indja, it-turban kien jintlibes biss minn irġiel ta' 'status għoli fis-soċjetà; irġiel ta' status baxx jew ta' kasti aktar baxxi ma tħallewx jilbsu turban.

Għalkemm iż-żamma ta' xagħar mhux imqaxxar kienet ordnata minn Guru Gobind Singh bħala wieħed mill-Ħames K jew ħames artikoli ta' fidi, ilha assoċjata mill-qrib mas-Sikhism mill-bidu nett tas-Sikhi fl-1469. Is-Sikhism huwa l-unika reliġjon fid-dinja fl- li liebes turban huwa obbligatorju għall-irġiel adulti kollha. Il-biċċa l-kbira tan-nies li jilbsu t-turbani fil-pajjiżi tal-Punent huma Sikhs. Is-Sikh pagdi jissejjaħ ukoll dastaar. 'Dastar' hija kelma Persjana. Ifisser 'Id Alla' li timplika l-Barka Tiegħu.

Is-Sikhs huma famużi għat-turbani ħafna u distintivi tagħhom. Tradizzjonalment, it-turban jirrappreżenta r-rispettabilità, u ilu oġġett li darba kien riservat għan-nobbli biss. Matul id-dominazzjoni Mughal ta' l-Indja, il-Musulmani biss tħallew jilbsu turban. Dawk kollha li ma kinux Musulmani kienu strettament imwaqqfa milli jilbsu wieħed.

Guru Gobind Singh, bi sfida għal dan il-ksur mill-Mughals talab lis-Sikhs kollha tiegħu biex jilbsu t-turban. Dan kellu jintlibes bħala rikonoxximent tal-istandards morali għoljin li kien fassal għas-segwaċi tiegħu Khalsa. Ried li l-Khalsa tiegħu jkun distint u determinat "li jispikka mill-bqija tad-dinja". Ried li jsegwu t-triq unika li kienet stabbilita mis-Sikh Gurus. Għalhekk, Sikh turbaned dejjem spikka mill-folla, kif maħsub il-Guru; għax ried li 'Saint-Soldiers' tiegħu mhux biss ikunu rikonoxxibbli faċilment, iżda faċilment jinstabu wkoll.

Meta raġel jew mara Sikh jilbes turban, it-turban ma jibqax biss faxxa ta' drapp; għax isir wieħed u l-istess mar-ras tas-Sikh. It-turban, kif ukoll l-erba' artikoli oħra ta' fidi li jintlibsu mis-Sikhs, għandu sinifikat spiritwali u temporali

immens. Filwaqt li s-simbolizmu assoċjat mal-ilbies ta' turban huma ħafna — is-sovranià, id-dedikazzjoni, ir-rispett tagħhom infushom, il-kuraġġ u l-piety, imma!, ir-raġuni ewlenija li s-Sikhs jilbsu turban hija li juru - l-imħabba, l-ubbidjenza u r-rispett tagħhom lejn il-fundatur tal- Khalsa Guru Gobind Singh.

Il-kliem mdawla hawn fuq jeħtieġ li jiġi sostitwit b'xi ħaġa oħra. Jistgħu jkunu 'raġunijiet għal'

"It-turban huwa r-rigal tal-Guru tagħna għalina. Huwa kif aħna ninkurunaw lilna nfusna bħala s-Singhs u l-Kaurs li joqogħdu fuq it-tron tal-impenn għall-kuxjenza oġġla tagħna stess. Għall-irġiel u n-nisa bl-istess mod, din l-identità proġettiva twassal royalties, grazzja u unicità . Huwa sinjal għall-oħrajn li aħna ngħixu fl-immaġni ta 'Infinity u huma ddedikati biex iservu kulħadd persuna li tispikka minn sitt biljun ruħ Huwa att mill-aktar li jispikka.

Essenza ewlenija tal-umiltà Fil-Vjaġġ Tiegħek

L-umiltà hija aspett importanti tas-Sikhism. Skont dan, is-Sikhs iridu jibaxxu bl-umiltà quddiem Alla. Umiltà jew Nimrata, bil-Pungabi huma kliem relatati mill-qrib. Nimrata hija virtù li tiġi promossa bil-qawwa f'Gurbani. It-traduzzjoni ta 'din il-kelma Pungabi hija "Umiltà", "Benevolenza" jew "Umiltà." Xi hadd li moħħu ma jkunx distratt mill-ħsieb li hu jew hi huwa aħjar jew aktar importanti minn xi hadd.

Qasam tal-problema - mhux sentenza korretta hawn fuq

Din hija kwalità importanti li l-bnedmin kollha jrawmu u waħda li hija parti essenzjali mill-moħħ ta 'Sikh u din il-kwalità trid takkumpanja lis-Sikh f'kull ħin. L-erba' kwalitajiet l-oħra fl-armament tas-Sikh huma:

Verità (Sat), Kuntent (Santokh), Kompassjoni (Daya) u Imħabba (Pyaar).

Dawn il-ħames kwalitajiet huma essenzjali għal Sikh u huwa d-dmir tagħhom li jimmeditaw u jirreċitaw lil Gurbani biex idaħħlu dawn il-virtutijiet u jagħmluhom parti mill-personalità tagħhom.

Dak li jgħidilna Gurbani:

"Il-frott tal-umiltà huwa paċi u pjaċir intuwtivi. Bl-Umiltà jkomplu jimmeditaw fuq Alla, it-Teżor tal-eċċellenza. Il-bniedem konxju minn Alla huwa mgħaddas fl-umiltà. Wieħed li qalbu hija mbierka bil-ħniena b'umiltà dejjiema. Is-Sikhism jittratta l-Umiltà bħala tallaba. skutella quddiem l-alla,"

Guru Nanak, l-Ewwel Guru tas-Sikhizmu:

"Li tisma' u temmen b'imħabba u umiltà f'moħħok tnaddaf lilek innifsek bl-Isem, fis-santwarju sagru fil-fond ta' ġewwa."- SGGS Pagna 4.

"Aghmel kuntentizza l-crieki tal-widnejn tiegħek, l-umiltà tiegħek skutella tallaba, u meditazzjoni l-irmied li tapplika għal ġismek."-SGGS Pagna 6.

"Fil-qasam tal-umiltà, il-Kelma hija Sbuħija. Forom ta' sbuħija inkomparabbli hemm imfassla." SGGS Pagna 8.

"Il-pudur, l-umiltà u l-fehim intuwtiv huma ommi u missieri" -SGGS Pagna 152.

Vjaġġ Lejn Spiritwalità

Guru Granth Sahib huwa Guru ħaj etern, kompożizzjoni poetika ta' 'Gurus Sikh, Qaddisin Hindu u Musulmani. Il-kumpilazzjoni hija rigal minn Alla permezz tagħhom lill-umanità kollha. Il-viżjoni fil-Guru Granth Sahib hija ta' 'soċjetà bbażata fuq il-ġustizzja Divina mingħajr oppressjoni ta' ebda tip. Filwaqt li l-Gurh tirrikonoxxi u tirrispetta l-iskrittura ta' l-Induiżmu u l-Islam, ma timplikax rikonċiljazzjoni morali ma' xi waħda minn dawn ir-religjonijiet. F'Guru Granth Sahib in-nisa huma rispettati ħafna bi rwoli uguali bħall-irġiel. In-nisa għandhom l-istess erwieħ bħall-irġiel u għalhekk għandhom dritt uguali li jikkultivaw l-ispiritwalità tagħhom b'ċans uguali li jiksibu l-ħelsien. In-nisa jistgħu jippartecipaw fl-attivitajiet kollha religjużi, kulturali, soċjali u sekulari inklużi kongregazzjonijiet religjużi ewlenin.

Is-Sikhiżmu jippromwovi l-ugwaljanza, il-ġustizzja soċjali, is-servizz lill-umanità, u t-tolleranza għal religjonijiet oħra. Il-messaġġ essenzjali tas-Sikhism huwa d-devozzjoni spiritwali u r-reverenza ta' 'Alla f'kull ħin filwaqt li tipprattika l-ideali ta' kompassjoni, onestà, umiltà u ġenerożità fil-ħajja ta' 'kuljum. It-tliet principji ewlenin tar-religjon Sikh huma jimmeditaw u jiftakru lil Alla, ħidma għall-ħajja Onesta u jaqsmu ma' oħrajn.

Prosit talli għamilt sforz biex tmur fuq dan il-Vjaġġ Spiritwali għar-ruħ. It-traduzzjoni qatt ma tista' 'tkun qrib l-original, speċjalment meta l-Guru Granth Sahib sħiħ ikun fil-poeżija u l-użu ta' metafori jagħmel il-kompitu diffiċli ħafna. Fil-messaġġ Divin, stejjer mitoloġiċi Hindu u Musulmani spiss jintużaw Pralahad, Harnakash, laxmi, Brahma eċċ. Jekk jogħġbok taqrahomx litteralment imma tifhem il-messaġġ sottostanti tagħhom. L-enfasi hija fuq il-fatt li Alla huwa wieħed u li jkollok għaqda miegħu hija l-mira tal-ħajja umana.

Dan ix-xogħol sar matul is-snin minn diversi voluntiera, biex jaslu għandkom il-messaġġ Divin bil-lingwa tiegħek. Jekk għandek xi mistoqsijiet, jekk jogħġbok tħossok liberu li tibgħat email lil walnut@gmail.com u nixtiequ ningħaqdu miegħek f'dan il-vjaġġ.